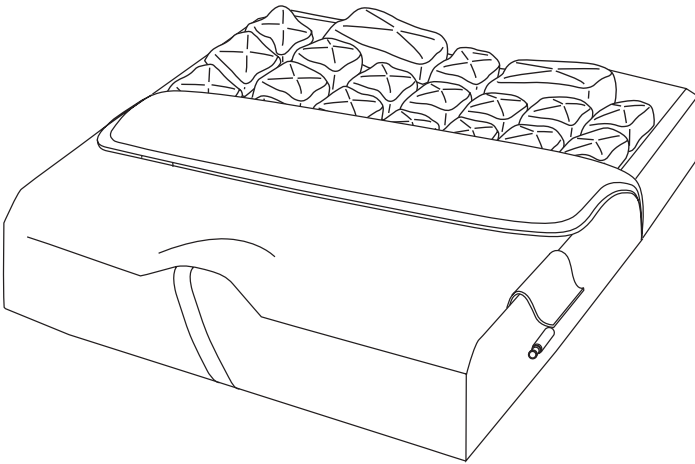


permobil

ROHO SEATING + POSITIONING

ROHO[®] HARMONY[®] Cushion Operation Manual



Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

shape fitting technology[®]

Cojín ROHO® HARMONY®

Manual de instrucciones

Proveedor: este manual debe entregarse al usuario de este producto.

Operador (usuario o cuidador): antes de utilizar este producto, lea las instrucciones y guárdelas en caso de que las necesite en el futuro.

Índice

Uso específico	8
Advertencias y precauciones	8-9
Detalle de las piezas	9
Especificaciones del producto	9
Ajuste del cojín	10
Extracción y reemplazo del cobertor	11
Resolución de problemas, desechado y garantía limitada	11
Lavado y desinfección	12



ROHO, Inc., 100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.
EE. UU.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449 • Atención al cliente: orders.roho@permobil.com
Fuera de EE. UU.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518 • intlorders.roho@permobil.com
permobilus.com

Los productos ROHO pueden estar cubiertos por una o más marcas comerciales y patentes estadounidenses y extranjeras, incluidas ROHO®, shape fitting technology® y HARMONY®.

ROHO, Inc. posee una política de mejoramiento continuo del producto y se reserva el derecho de modificar este documento. Una versión actual de este documento está disponible en permobilus.com.

© 2003, 2018 ROHO, Inc.

Rev. 03/05/2018

Uso específico

El cojín ROHO® HARMONY® (HARMONY) es una superficie de apoyo para silla de ruedas con una base de gomaespuma contorneada combinada con un sobrecolchón con celdas de aire, ajustable de diseño segmentado diseñada para ajustarse a la forma de la persona sentada a fin de proteger y posicionar zonas específicas de tejido blando/piel. Posee un límite de peso de 275 libras (125 kg) y el cojín debe tener el tamaño adecuado para la persona. HARMONY debe usarse con el cobertor provisto.

ROHO, Inc. recomienda que un médico experimentado en el asiento, el posicionamiento y la movilidad realice una evaluación: 1) para determinar si el cojín es apropiado para la persona y 2) para determinar si se recomienda una plataforma sólida si se usa el cojín en una silla de ruedas con asiento colgante.

Los productos médicos ROHO son diseñados con la intención de ser parte de un régimen completo para el cuidado. ROHO, Inc. recomienda que los doctores hagan recomendaciones de productos basándose en una evaluación de las necesidades médicas y terapéuticas del individuo, así como su condición.



Advertencias

- **La degradación de la piel/el tejido blando puede ocurrir como resultado de numerosos factores, los cuales varían según la persona. Inspeccione la piel con frecuencia, al menos una vez por día. El enrojecimiento, los moretones o las áreas más oscuras (en comparación con la piel normal) pueden indicar el comienzo de la degradación del tejido blando y tal vez se requiera de atención. Si se presenta decoloración de la piel/el tejido blando, DEJE DE USARLO de inmediato. Si la decoloración no desaparece a los 30 minutos, luego de dejar de usarlo, consulte de inmediato a un profesional de atención médica.**
- **El cojín y el cobertor DEBEN ser de tamaños compatibles y DEBEN utilizarse según se indica en este manual. DE LO CONTRARIO: 1) es posible que se disminuyan o eliminen los beneficios brindados por el cojín, lo cual incrementa el riesgo para la piel u otros tejidos blandos y 2) la persona puede volverse inestable y vulnerable a la caída.**
- **NO utilice el cojín sobre, o junto con, ningún otro producto ni material, excepto lo indicado en este manual. Hacerlo puede provocar que la persona se vuelva inestable y vulnerable a las caídas.**
- **NO use los componentes de este producto por separado.**
- **NO utilice el cojín como dispositivo de flotación (por ej., salvavidas). NO lo mantendrá a flote.**
- **Si no puede realizar las tareas que se describen en este manual, busque ayuda.**



Precauciones

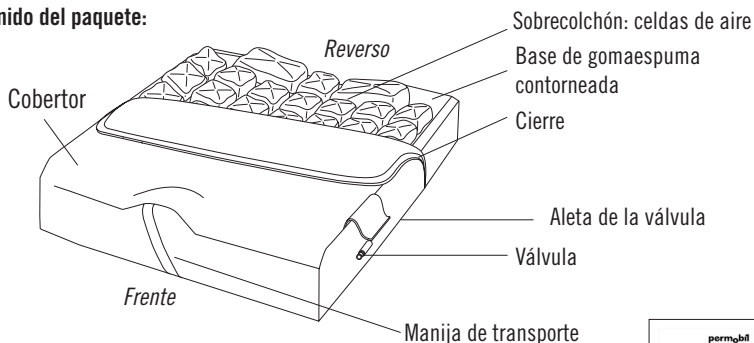
- **NO utilice bombas, cobertores ni kits de reparación que no sean los suministrados por ROHO, Inc. De lo contrario, la garantía de su producto podría quedar invalidada.**
- **NO modifique el cojín ni los componentes. De lo contrario, podrían producirse daños al producto y se anulará la garantía.**
- **Los cambios en la altitud pueden requerir el ajuste del cojín.**
- **Mantenga el cojín alejado de objetos filosos.**

Precauciones (continuación)

- NO exponga el producto a temperaturas altas, llamas o cenizas calientes.
- Si el cojín ha estado en temperaturas inferiores a 32 °F (0 °C) y presenta una rigidez inusual, permita que el cojín se caliente hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- No use la válvula de inflado como manija para transportar o tirar del cojín. Transporte el cojín por la base del cojín o por la manija de transporte sobre el cobertor.

Detalle de las piezas

Contenido del paquete:



Kit de reparación



Bomba manual



Tarjeta de registro del producto



Manual de instrucciones

Para ordenar piezas de repuesto, póngase en contacto con el proveedor de su producto o con ROHO, Inc.

Especificaciones del producto

Materiales: Sobrecolchón: PVC, fabricado sin DEHP, válvula de inflado: latón niquelado; base de gomaespuma contorneada: poliuretano; elásticos bidireccionales, cubierta resistente a los líquidos, laterales y bolsillo interior resistentes a los líquidos, cierres interiores y exteriores ubicados en el reverso del cobertor y base antideslizante con sujetadores de abrojo para ajustar el cojín a la silla. Consulte la etiqueta de cuidado del cobertor para conocer el contenido del material.

Cojín	Ancho (pulg.)	Profundidad (pulg.)	Ancho (cm)	Profundidad (cm)
H1416C	13¾	16	35	41
H1616C	16	16	40,5	41
H1618C	16	17¾	40,5	45
H1716C	17	16	43	41
H1718C	17	17¾	43	45
H1816C	18½	16	47	41
H1818C	18½	17¾	47	45
H2018C	20	17¾	51	45

Peso promedio: 2 libras (0,8 kg) Rango de altura promedio*: 2½ - 4½ pulgadas (6,5 - 11,5 cm). *La altura de la base de gomaespuma contorneada y el sobrecolchón varía. Las mediciones del peso y la altura se basan en H1816C. Nota: todas las mediciones son aproximadas y pueden variar según el nivel de inflado.

Estimada vida útil del cojín: 5 años

Ajuste del cojín



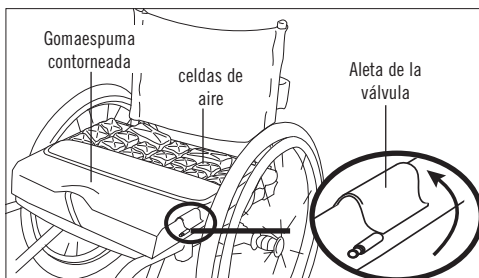
Información importante sobre seguridad

- Controle el inflado con frecuencia, ¡al menos una vez al día!
- **NO** use un cojín subinflado ni un cojín sobreinflado ya que se pueden reducir o eliminar los beneficios del producto, lo cual incrementa el riesgo para la piel u otros tejidos blandos. Si parece que el cojín no retiene el aire o si no puede inflarlo o desinflarlo, vea la Resolución de problemas. Póngase en contacto con el cuidador clínico, el distribuidor o ROHO, Inc. de inmediato si persiste el problema.
- Cuando sea posible, utilice los sujetadores de abrojo para asegurar aún más el cojín a la superficie de asiento.
- El cojín debe usarse con el cobertor provisto.

1. Coloque el cojín en la silla de ruedas con las celdas de aire hacia arriba y la superficie antideslizante del cobertor hacia abajo.

La persona no debe sentarse sobre el cojín.

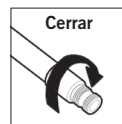
2. Abra la aleta de la válvula y deslice la boquilla de goma de la bomba manual sobre la válvula de inflado. Gire la boquilla para abrir la válvula de inflado e infle hasta que todas las celdas de aire se sientan firmes.



3. Quite la bomba manual.

4. No cierre la válvula de inflado.

5. Deje que el aire salga por la válvula de inflado. Escuche (o ponga su mano delante de la válvula de inflado) para comprobar que el aire ya no sale del cojín. Cierre la válvula de inflado.



6. La persona debe sentarse en la silla en su posición habitual. Confirme que las prominencias óseas queden apoyadas en las celdas de aire.



7. Deslice la mano entre las celdas de aire y la persona. Levante la pierna levemente y busque la prominencia ósea más baja, y luego baje la pierna a la posición de asiento. Debería poder mover apenas la punta de sus dedos.

8. La distancia recomendada entre la persona y la base de gomaespuma contorneada es ½" - 1" (1.5 cm - 2.5 cm). Si el cojín tiene demasiado aire o no tiene aire suficiente, abra la válvula, ajuste según sea necesario y luego cierre la válvula.



Extracción y reemplazo del cobertor



Inspeccione el cobertor en busca de daños y reemplácelo en caso de ser necesario.

Inspeccione si la parte de gomaespuma del producto tiene daños y reemplace si es necesario.

Extracción de la funda: Abra los cierres en el exterior y el interior. Levante la aleta de la válvula. Empuje la válvula a través de la apertura y dentro del cobertor. Retire la base de gomaespuma contorneada y el sobrecolchón del cobertor.

Reemplazo del cobertor: Abra el cierre del cobertor. Con el borde frontal primero y la superficie plana hacia abajo, inserte la base de gomaespuma contorneada en la sección inferior del cobertor. Con el borde frontal primero y las celdas de aire orientadas hacia arriba, inserte el sobrecolchón en la sección superior del cobertor. Abra la aleta de la válvula. Alcance la sección superior del cobertor y empuje la válvula de inflado a través de la apertura debajo de la aleta de la válvula. Cierre la aleta de la válvula y cierre ambos cierres. Si las tiras de sujeción con presillas fueron extraídas antes del lavado, sustituya las tiras.

Resolución de problemas

Para obtener mayor asistencia, póngase en contacto con su profesional clínico, distribuidor o ROHO, Inc.

No retiene el aire: Inspeccione si hay daños en la válvula de inflado y en la manguera. Compruebe que la válvula de inflado esté completamente cerrada. Busque orificios en el cojín. Si hay orificios muy pequeños o no hay orificios visibles, siga las instrucciones en el Kit de reparación proporcionado con su producto. Por daños en la válvula de inflado o en la manguera, o si hay orificios grandes o fugas de aire en el cojín, consulte el suplemento de referente a la Garantía Limitada, proporcionado con el producto, o contacte a Atención al Cliente.

No se puede inflar o desinflar el cojín: Compruebe que la válvula de inflado esté abierta. Inspeccione si la válvula de inflado y la manguera están dañadas.

Incómodo/inestable: Compruebe que:

- el sobrecolchón del cojín no está sobreinflado (Ver Ajuste del cojín).
- las celdas de aire y la parte superior del cobertor estén hacia arriba.
- el cojín esté centrado debajo de la persona.
- el cojín sea del tamaño apropiado para la persona y la silla de ruedas

Permita que la persona se siente sobre el cojín durante al menos una hora para que se acostumbre al cojín.

El cojín se desliza en la silla de ruedas: Asegúrese de que la base antideslizante del cobertor del cojín esté hacia abajo. Use las etiquetas de dirección del cojín y del cobertor para orientar el cojín. Utilice los sujetadores de abrojo para asegurar el cojín en la silla de ruedas.

Desechado

Cuando se utiliza y desecha adecuadamente, no existen amenazas medioambientales asociadas con los componentes de los productos que aparecen en este manual. Deseche el producto y/o los componentes de acuerdo con las regulaciones aplicables en su jurisdicción. La incineración debe realizarse en una instalación de tratamiento de residuos calificada y autorizada.

Garantía limitada

Plazo de la Garantía: 18 meses a partir de la fecha en que se compró el producto originalmente. La garantía no se aplica a las perforaciones, roturas, quemaduras ni mal uso ni se aplica al cobertor extraíble. Revise también el suplemento de referente a la Garantía Limitada, proporcionado con el producto, o contacte a Atención al Cliente.

Lavado y desinfección



El lavado y la desinfección son procesos separados. El lavado debe preceder a la desinfección. Antes de que otro individuo lo utilice: lave, desinfecte y compruebe el correcto funcionamiento del producto.

Cuidado de la funda: Antes del lavado y desinfección, quite la base de gomaespuma contorneada y el sobrecolchón del cojín del cobertor. Retire las piezas con sujetadores de abrojo de la parte inferior del cobertor.

Lavado de la funda: lávelo a máquina en agua fría (30 °C) y detergente suave, con un ciclo de lavado lento, o límpielo con un detergente neutro y agua fría. Centrifugue en un nivel bajo.



Desinfección de la funda: Lave a mano en agua fría (30 °C) con 1 parte de lejía de uso doméstico por cada 9 partes de agua. Mantenga el producto sumergido en la solución de lejía por 10 minutos y luego enjuague minuciosamente. También se puede lavar a máquina con agua caliente (60 °C). Centrifugue en un nivel bajo.



Siga las pautas de seguridad del envase de la lejía.



Precauciones sobre el cuidado del cojín:

La(s) válvula(s) debe(n) estar cerrada(s). NO permita el ingreso de soluciones de limpieza ni agua en el sobrecolchón del cojín. NO lave ni seque a máquina el sobrecolchón ni la base de gomaespuma contorneada. El uso de los siguientes elementos puede causar daños al cojín: abrasivos (lana de acero, estropajo); detergentes cáusticos para lavadoras automáticas; productos de limpieza que contengan petróleo o solventes orgánicos, incluidos acetona, tolueno, metiltilcetona (MEK), nafta, fluidos para limpieza en seco, eliminadores de adhesivos; cremas a base de aceite, lanolina o desinfectantes a base de fenólico; gas de ozono; métodos de limpieza con luz ultravioleta.

Para lavar el sobrecolchón: retire cuidadosamente el sobrecolchón del cojín de la base de gomaespuma contorneada. Cierre la válvula de inflado. Lave a mano con un detergente suave de lavandería o un detergente líquido para lavar platos a mano u otros detergentes multiuso (siga las instrucciones de la etiqueta del producto). Friegue cuidadosamente las superficies del cojín con un cepillo con cerdas de plástico, una esponja o un paño. Enjuague con agua limpia y deje secar al aire libre.

Para desinfectar el sobrecolchón: repita las instrucciones de lavado anteriores utilizando 1 parte de lejía líquida de uso doméstico por cada 9 partes de agua. Mantenga el producto sumergido en la solución de lejía por 10 minutos. Enjuague bien con agua. Deje secar al aire libre.



Siga las pautas de seguridad del envase de la lejía.

Lavado de la base de gomaespuma contorneada: retire el cobertor. Limpie cuidadosamente con un paño húmedo con agua y detergente de uso doméstico. Enjuague el paño y vuelva a limpiar. Deje secar bien la gomaespuma al aire libre antes de colocar el cobertor.



Este símbolo significa "Limpie con un paño húmedo".



Los desinfectantes no son efectivos en superficies porosas como la gomaespuma. Si la parte de gomaespuma del producto se ensucia o contamina, NO deje que la usen varias personas. Reemplace los componentes de gomaespuma que estén sucios o contaminados.

Nota: la mayoría de los desinfectantes son seguros si se utilizan conforme a las instrucciones de dilución de su fabricante.



Nota sobre la esterilización: Las altas temperaturas aceleran el deterioro y pueden dañar el montaje del producto. Los productos de ROHO no se empacan en condiciones estériles y tampoco presentan la necesidad ni la intención de ser esterilizados antes de su uso. Si el protocolo de la institución demanda esterilización: primero, siga las instrucciones de lavado y desinfección. Luego, abra la válvula de inflado y use la temperatura de esterilización más baja posible, pero no exceda los 70 °C (158 °F), durante el menor tiempo posible. NO esterilice en autoclave.

permobil

ROHO SEATING + POSITIONING

Mailing / Shipping Address:
1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900 USA

Administrative Offices:
100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429 USA
U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449
Outside the U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

permobilus.com



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



Item # LITG01005

Rev. 03/05/2018

Print Date:

Qty



Intertek

The products featured in this document were
manufactured under a Quality Management System
that is certified to ISO 13485:2016.